

# HITACHI

## Inspire the Next

**ACONDICIONADOR DE AIRE PARTIDO DEL TIPO**

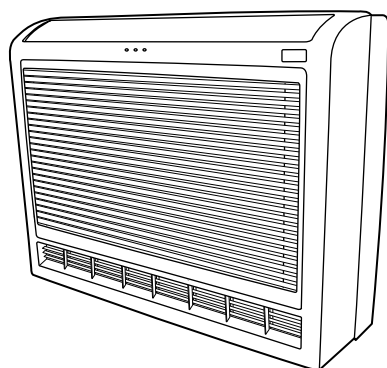
## UNIDAD INTERIOR



MODELO

RAF-25NH4  
RAF-50NH4

UNIDAD INTERIOR



RAF-25NH4  
RAF-50NH4



### Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

### Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

### Mode d'emploi

Page 45~66

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

### Manuale di istruzioni

Pag. 67~88

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

### Manual de instrucciones

Página 89~110

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

### Manual de instruções

Página 111~132

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

### Οδηγίες χρήσεως

σελίδα 133~154

Γιά να είναι εγγυημένη η καλύτερη δυνατή λειτουργία και η χωρίς βλάβες μακροπρόθεσμη χρήση της συσκευής, διαβάστε όλες τις κάτωθι οδηγίες.

### Инструкция по эксплуатации

стр. 155~176

Для обеспечения наилучших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо полностью ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.

SPANISH

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea cuidadosamente las “Precauciones de Seguridad” antes de poner en funcionamiento la unidad para asegurarse de que la usa correctamente.
- Preste especial atención a las señales de “**▲ Warning**” (advertencia) y “**▲ Caution**”(precaución). La sección “advertencia” contiene información que si no se sigue rigurosamente, puede ocurrir la muerte o heridas graves. La sección “precaución” contiene información que de no seguirse adecuadamente podría dar como resultado consecuencias graves. Siga todas las instrucciones rigurosamente para mantenerse seguro.
- Las señales indican los siguientes significados. (Se incluyen a continuación algunos ejemplos de signos.)



La señal en la figura indica prohibición.



Indica las instrucciones que se deben seguir.

- Por favor, guarde este manual después de leerlo.

## PRECAUCIONES DURANTE LA INSTALACION

 <b>ADVERTENCIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No reconstruya la unidad. Puede que ocurra un escape de agua, un corto circuito o fuego si usted mismo realiza la reconstrucción de la unidad.</li> </ul>	 PROHIBICIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Por favor pida a su agente de ventas o técnico cualificado que realice la instalación de la unidad. Puede que ocurra un escape de agua, un corto circuito o fuego si usted mismo realiza la instalación.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Por favor, utilice una línea de tierra. No coloque la línea de tierra cerca de agua, tubos de gas, conductores de luz, o la línea de tierra del teléfono. La instalación inapropiada de la línea de tierra puede causar una sacudida eléctrica.</li> </ul>	 CONEXIÓN DE LA LÍNEA DE TIERRA
 <b>PRECAUCIÓN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Debiera ser instalado un disyuntor de circuito dependiendo del lugar de montaje de la unidad. Sin disyuntor de circuito, hay peligro de sacudida eléctrica.</li> </ul>	 PROHIBICIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de no instalar la unidad cerca de una fuente de gas inflamable. La unidad exterior corre peligro de incendiarse si existiese gas inflamable en las cercanías. La cañería debe estar sostenida apropiadamente con un máximo de distancia de 1m entre el soporte.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que la circulación de agua es fluida cuando instale la manguera de drenaje.</li> <li>• Asegúrese de utilizar una alimentación de corriente de 230V monofásica. El uso de otras alimentaciones de corriente puede hacer que se sobrecalienten los componentes eléctricos e incluso incendiarse.</li> </ul>	 PROHIBICIÓN






















## PRECAUCIONES DURANTE EL DESPLAZAMIENTO O MANTENIMIENTO

 <b>ADVERTENCIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se produjese alguna situación anormal (como olor a quemado), detenga el funcionamiento y desenchufe la unidad. contacte a su agente. Pueden ocurrir ciertos fallos, cortocircuitos o incendios si continúa operando en condiciones anormales.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacte a su agente para su mantenimiento. Un inadecuado automantenimiento puede causar una sacudida eléctrica y fuego.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacte a su agente si necesita remover y reinstalar la unidad. Puede que ocurra una sacudida eléctrica si usted mismo remueve y reinstala la unidad inadecuadamente.</li> </ul>	

## PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

 <b>ADVERTENCIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evite por razones de salud estar expuesto a la corriente de aire durante periodos muy largos.</li> </ul>	 PROHIBICIÓN
	 PROHIBICIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No ponga objetos como finas varillas en el panel de extracción de aire o en el lado de succión ya que la alta velocidad del ventilador en el interior puede causar peligro.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No utilice ningún conductor como hilo fusible, esto puede causar un accidente fatal.</li> </ul>	 PROHIBICIÓN
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante tormentas, desconecte el enchufe superior y apague el disyuntor.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evite la presencia de pulverizadores y otros combustibles a una distancia inferior a un metro de las salidas de aire, tanto de la interior como de la exterior. La presión interna de un pulverizador puede incrementarse debido al aire caliente, y romperse el envase.</li> </ul>	 PROHIBICIÓN

## PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

 <b>PRECAUCIÓN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este producto debe ser utilizado siguiendo las indicaciones del fabricante y no para cualquier otro uso deliberado.</li> </ul>	 PROHIBICIÓN	
	 NO MOJAR	<ul style="list-style-type: none"> <li>No intente poner en funcionamiento la unidad con las manos húmedas, esto podría causar un accidente fatal.</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando la unidad esté funcionando junto con equipos de combustión, ventile regularmente la habitación para evitar insuficiencia de oxígeno.</li> </ul>	 CUMPLA ESTRICTAMENTE CON LAS PRECAUCIONES 
	 PROHIBICIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>No dirija el aire frío que sale del panel del aire acondicionado contra aparatos domésticos de calor, como un hervidor eléctrico, un horno, etc, ya que esto puede afectar al funcionamiento del aparato.</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que el armazón exterior está siempre estable, firme y sin defectos. Si no, la unidad exterior podría desplomarse y sería peligroso.</li> </ul>	 PROHIBICIÓN
	 PROHIBICIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>No lave el aparato con agua ni coloque un envase con agua, por ejemplo, un jarrón, sobre la unidad interior. Podrían existir fugas eléctricas y producirse una descarga.</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>No coloque plantas directamente bajo el flujo de aire, ya que es malo para las plantas.</li> </ul>	 PROHIBICIÓN
	 ¡DESCONECTAR! 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de detener el funcionamiento con el mando a distancia y apague el disyuntor durante la limpieza, ya que el ventilador de alta velocidad del interior de la unidad podría causarle lesiones de gravedad.</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Desenchufe la unidad o apague el ruptor de circuitos si la unidad no va a estar en funcionamiento durante un período largo.</li> </ul>	 ¡DESCONECTAR! 
	 PROHIBICIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>No se suba en la unidad exterior ni ponga objetos sobre ella.</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando la unidad esté en funcionamiento con las ventanas y puertas abiertas, (la humedad de la habitación es siempre superior al 80%) y con el deflector de aire mirando hacia abajo o moviéndose automáticamente durante un periodo de tiempo largo, se condensará agua en el deflector de aire y goteará de vez en cuando. Esto mojará sus muebles; por este motivo no ponga en funcionamiento la unidad en esas condiciones durante mucho tiempo.</li> </ul>	 PROHIBICIÓN
	 PROHIBICIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si la cantidad de calor en la habitación es superior a la capacidad de refrigeración o calefacción de la unidad (por ejemplo: más gente entrando en la habitación, utilizando equipos de calor y etc.) no se podrá alcanzar la temperatura de la habitación actual.</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>La limpieza de la unidad interior deberá realizarla sólo personal autorizado. Consulte a su distribuidor. El uso de un detergente comercial o similar puede dañar las partes plásticas o atascar el tubo de drenaje, haciendo que el agua gotee, con el consiguiente riesgo de descargas eléctricas.</li> </ul>	 PROHIBICIÓN
	 NO TOCAR 	<ul style="list-style-type: none"> <li>No toque la salida de aire, la superficie inferior ni la aleta de aluminio de la unidad exterior. Podrían causarle lesiones.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>No toque el tubo de refrigerante o la válvula de conexión. Podría sufrir quemaduras.</li> </ul>	 NO TOCAR 	

# ACONDICIONADO DE AIRE MULTIPLE

Gracias a este aparato de aire acondicionado multiuso, pueden conectarse varias unidades de interior a una sola unidad de exterior para ser accionadas desde ese punto. De esta manera, puede poner en funcionamiento el número que requiera de unidades de interior.

## Combinación de operaciones:

Cuando se selecciona el modo de funcionamiento:

- No puede poner en funcionamiento las unidades de interior en la siguiente combinación.

Una unidad	Otra unidad
Calefacción	Refrigeración
	Deshumidificación
	Circulación (ventilador)

- La unidad de interior que se encienda primero continua funcionando, pero las demás unidades de interior encendidas posteriormente no funcionan mientras la lámpara se encienda.

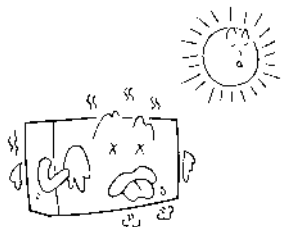
- Para re-arrancar una unidad de interior que haya funcionado con anterioridad, pare la unidad de interior que se puso en marcha primero o después y resetee el tipo de operación. Lleve a cabo esa operación de nuevo.

Durante el funcionamiento automático:

- Cuando se selecciona automáticamente el modo de calefacción para la primera unidad interior, la siguiente unidad interior también comienza a calentarse. Asimismo, si se selecciona automáticamente refrigeración o deshumidificación para la primera unidad interior, la siguiente unidad interior enfría o deshumidifica.

## Ajuste del número de unidades de interior:

Disminuya el número de unidades de interior que desea poner en funcionamiento especialmente si hace mucho calor o frío o cuando quiera alcanzar la temperatura presente con rapidez.

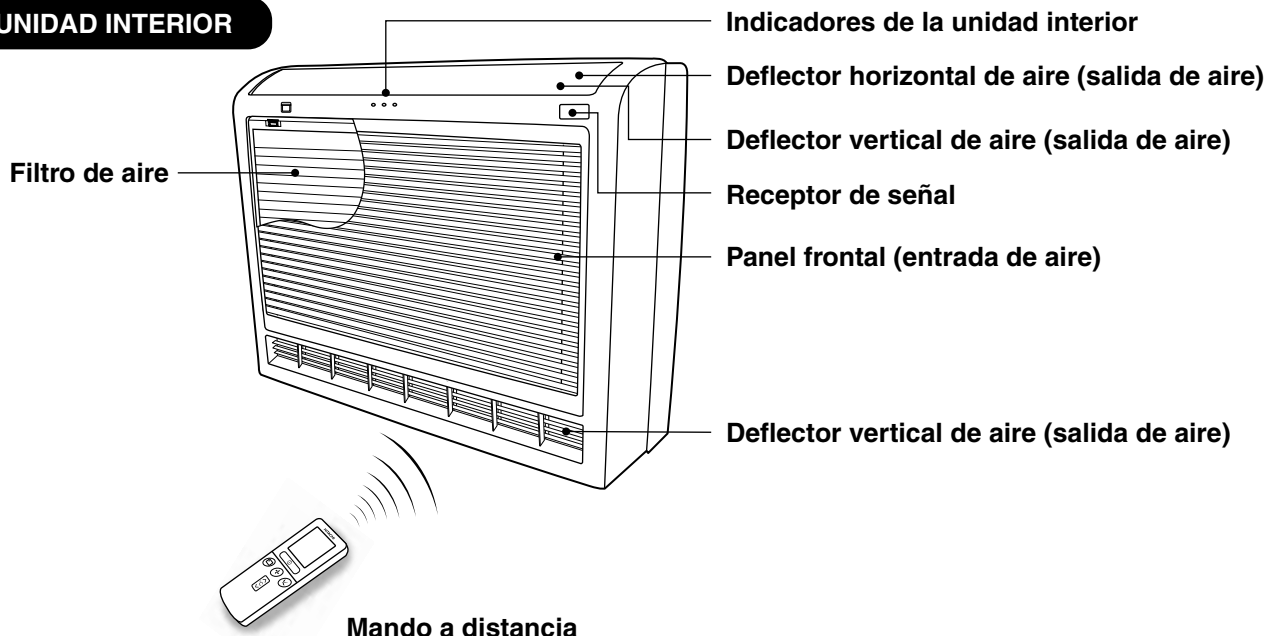


## Unidades interiores paradas:

Cuando una unidad de interior se hace operar en los modos de enfriamiento, calefacción o deshumidificación en una sala, el sonido del flujo refrigerante puede oírse en una unidad de interior parada, o ésta puede comenzar a calentarse. Ello se debe a que la unidad de interior retorna refrigerante a la unidad exterior para prepararse para su operación.

# NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA COMPONENTE

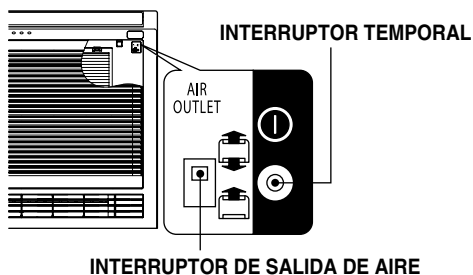
## UNIDAD INTERIOR



## NOMBRE DEL MODELO Y DIMENSIONES

MODELO	ANCHURA	ALTURA	PROFUNDIDAD
RAF-25NH4 RAF-50NH4 (UNIDAD INTERIOR)	750mm (29-17/32")	600mm (23-5/8")	215mm (8-15/32")

## PANEL DE CONTROL DE LA UNIDAD INTERIOR



### INTERRUPTOR TEMPORAL

Si el mando a distancia no funciona debido a un fallo de las pilas, pulse este interruptor para poner en marcha y parar el acondicionador de aire.

- Este funcionamiento temporal se hará en el modo seleccionado más recientemente. (La unidad entrará en funcionamiento automático tan pronto como se encienda.)

### INTERRUPTOR DE SALIDA DE AIRE



### FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN

- Si se inicia la refrigeración en una selección de velocidad de ventilador AUTOMÁTICA o FUERTE, y si la diferencia entre la temperatura de la habitación y la temperatura seleccionada es importante, se abrirá automáticamente el regulador inferior de aire para permitir al entrada de aire frío dirigido a la salida inferior de aire.

Cuando la temperatura de la habitación llegue a la temperatura seleccionada o aproximadamente después de 30 minutos desde la puesta en marcha, el aire frío se dirigirá automáticamente sólo desde la salida de aire del lado superior.

- Cuando sea deseable dirigir el aire frío directo desde la salida de aire del lado inferior durante un periodo largo de tiempo, seleccione la temperatura en 16°C y la velocidad del ventilador en FUERTE. Cuando la temperatura de la habitación se sitúe más de 8°C por encima de la temperatura seleccionada (16°C), soplará aire frío constantemente de la salida de aire del lado inferior.

### CALEFACCIÓN

- Según se inicia el funcionamiento, se descarga automáticamente aire caliente desde las salidas superior e inferior de aire.
- Cuando al temperatura de la sala alcanza el valor seleccionado, el aire se dirige sólo desde la salida de aire del lado superior y el ventilador funciona en velocidad DÉBIL.

### DESHUMIDIFICACIÓN

- Para una deshumidificación más eficaz, la salida de aire del lado inferior permanecerá cerrada.

### FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR

- El aire sopla sólo desde la salida de aire del lado superior.

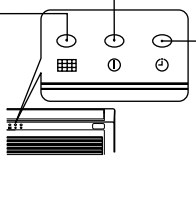


- El aire sopla sólo desde la salida del lado superior en los modos de calor y refrigeración.
- El aire puede soplar desde la salida de aire del lado superior, para evitar que el aire vaya directamente a su cara mientras duerme, etc.
- Si el aire sopla sólo desde la salida del lado superior, será necesario más tiempo para alcanza la temperatura cuando se compara con el aire soplando de las salidas de los lados superior e inferior. Asimismo, se puede ver afectada negativamente la distribución de temperatura dentro de la habitación. Por lo tanto, se recomienda utilizar las salidas de aire superior e inferior siempre que sea posible.

## INDICADORES DE LA UNIDAD INTERIOR

### Luz FILTER (filtro)

Esta luz se ilumina cuando el aparato ha funcionado un total de 100 horas, y es necesario limpiar el filtro. La luz se apaga cuando se pulsa el botón "OSCILACION AUTOMÁTICA" con el aparato apagado.



### Luz OPERATION (funcionamiento)

Esta luz permanece encendida durante el funcionamiento. Durante el calentamiento, el indicador de funcionamiento puede parpadar, soplar muy ligeramente o parándose totalmente bajo las condiciones siguientes:

- (1) **Durante el precalentamiento (funcionamiento de calefacción)**  
Durante unos 2-3 minutos antes de la puesta en marcha.
- (2) **Durante el desescarche (funcionamiento de calefacción)**  
El desescarche se realizará aproximadamente una vez cada hora cuando se forme escarcha en el termopermutador de la unidad exterior, durante 10-15 minutos cada vez. (Si la longitud de tubo utilizada es superior a la usual, es probable que se forme escarcha.)

### LÁMPARA TEMPORIZADOR

Se enciende cuando el temporizador está funcionando.

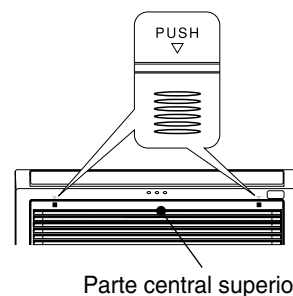
## MODO DE APERTURA O CIERRE DEL PANEL FRONTAL

### Apertura del panel frontal

- Para abrir el panel frontal, utilice el mando a distancia para detener el funcionamiento del acondicionador de aire. Entonces, pulse las dos secciones "☰" y PRESIONE (PUSH) en las esquinas izquierda y derecha del panel frontal.
- Sujete los lados derecho e izquierdo del panel frontal y ábralo hacia usted.

### Cierre del panel frontal

- Para cerrar el panel frontal, presione las dos secciones "☰" y PRESIONE (PUSH) en las esquinas izquierda y derecha del panel frontal.
- Presione la parte central superior del panel frontal para cerrarlo correctamente.

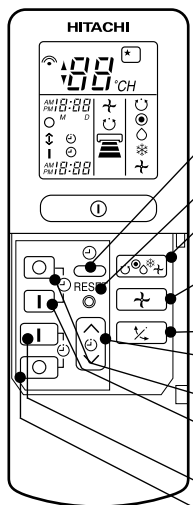
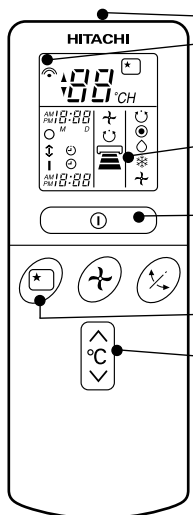


Parte central superior

# NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES

## MANDO A DISTANCIA

- Controla la operación de la unidad interior. El margen de control es de unos 7 metros. Si el alumbrado interior se controla electrónicamente, el margen de control puede ser más corto. Este unidad se puede fijar en la pared utilizando la montura que se suministra. Antes de fijarla, asegúrese de que la unidad interior se puede controlar con el mando a distancia.
- Maneje el mando a distancia con cuidado. Si se cae o se moja puede alterarse su capacidad para la transmisión de señales.
- Tras colocar las pilas nuevas en el mando a distancia, deberán transcurrir aproximadamente 10 segundos hasta que responda a los diferentes comandos.



### ● Ventanilla de emisión de señales/señal de transmisión

Apunte esta ventanilla hacia la unidad interior cuando la controle. La señal de transmisión parpadea cuando se envía una señal.

### ● Visualizador

Indica la temperatura de interior seleccionada, hora actual, estado del temporizador, función e intensidad de ventilación seleccionada.

### ● Botón INICIO/PARADA

Presione este botón para empezar la operación. Presiónelo de nuevo para detener la operación.

### ● Botón de FUNCIÓN NOCTURNA

Utilice este botón para ajustar el temporizador de función nocturna.

### ● Botones de control de la TEMPERATURA

Utilice estos botones para aumentar o bajar el ajuste de la temperatura. (Manténgalos presionados, y el valor cambiará más rápidamente.)

### ● Botón de la hora

Utilice este botón para ajustar y comprobar la hora y los datos actuales.

### ● Botones de REPOSICION

### ● Botón de SELECCIÓN DE OPERACIÓN

Utilice este botón para seleccionar el modo de operación. Cada vez que lo presione, el modo cambiará de ☺ (automática) a ☉ (calor) y de ☾ (deshumectación) a ❄ (frío) y a ↻ (ventilador) cíclicamente.

### ● Botón de VELOCIDAD DEL VENTILADOR

Determina la intensidad de ventilación. Cada vez que presione este botón, la intensidad de ventilación cambiará desde ☺ (automática) a 🌀 (fuerte) a 🌀 (moderado) a 🌀 (débil). (Este botón permite seleccionar la velocidad óptima o preferida del ventilador para cada modo operativo.)

### ● Botones de OSCILACION AUTOMATICA

Controla el ángulo del deflector de aire horizontal.

### ● Controles del TEMPORIZADOR

Utilice estos botones para ajustar el temporizador.

### ● Botón del TEMPORIZADOR DE DESCONEXION

Selecciona la hora de desconexión.

### ● Botón del TEMPORIZADOR DE CONEXION

Selecciona la hora de conexión.

### ● Botón de RESERVA

Reserva de ajustes de la hora.

### ● Botón de CANCELACION

Cancelación de reserva de la hora.

☺	AUTOMATICA
☉	CALOR
☾	DESHUMECTACIÓN
❄	FRIO
↻	VENTILADOR
🌀	VELOCIDAD DEL VENTILADOR FUERTE MODERADO DÉBIL
★	FUNCION NOCTURNA
○	PARADA (CANCELACION)
I	INICIO (RESERVA)
Ⓜ	INICIO/PARADA
⌚	TIEMPO
⌚	AJUSTE CON TEMPORIZADOR
⌚	SELECTOR DE TEMPORIZADOR TEMPORIZADOR DE CONEXION TEMPORIZADOR DE DESCONEXION
↻	OSCILACION AUTOMATICA

## Precauciones en el uso

- No coloque el mando a distancia en los siguientes lugares.
  - En la luz directa del sol
  - Cerca de un calefactor.
- Maneje el mando a distancia cuidadosamente. Tenga cuidado de que no se caiga al suelo, y protéjalo contra el agua.
- Una vez la unidad exterior se detiene, no se volverá a iniciar durante 3 minutos (a menos que desconecte el botón de alimentación y lo conecte de nuevo o desenchufe el cable de alimentación y lo vuelva a enchufar). Esto es para proteger el aparato y no indica ningún fallo.
- Si presiona el botón de selección de operación durante la operación, el aparato se parará durante 3 minutos para su protección.

## DIFERENTES FUNCIONES

### ■ Control auto restart

- Si se produce un fallo de alimentación eléctrica, el aparato se volverá a poner en marcha automáticamente cuando se restablezca la corriente con el modo operativo y la dirección del flujo de aire anteriores. (Ya que la parada no se puede realizar con el mando a distancia.)
- Si no tiene previsto seguir utilizando el aparato cuando se restablezca el suministro eléctrico, apague el acondicionador de aire.

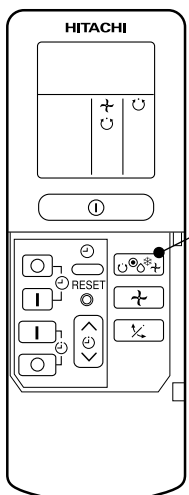
Cuando conecte el disyuntor, se restablecerá el funcionamiento automáticamente en el modo operativa y con las dirección del flujo de aire anteriores.

Nota: 1. Si no necesita el Control Auto Restart, consulte a su distribuidor.

2. El Control Auto Restart no está disponible cuando se selecciona el modo operativo Timer o Sleep Timer.

## OPERACION AUTOMATICA

La unidad determinará automáticamente el modo de operación, CALOR, FRIO o Deshumidificación, dependiendo de la temperatura ambiente inicial. El modo de operación seleccionado cambiará cuando la temperatura del interior varíe. Sin embargo, el modo operativo no cambiará cuando la unidad interior esté conectada a una unidad exterior de tipo múltiple.



1

Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique el modo de operación ☺ (AUTOMÁTICA).

- Cuando se haya seleccionado (automático), la unidad determinará automáticamente el modo de operación, CALOR, FRIO, o DESHUMECTACION, dependiendo de la temperatura de la habitación.

INICIO  
PARADA

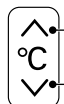
Presione el botón ① (INICIO/PARADA).

La operación empezará con un pitido.

Presione el botón de nuevo para detener la operación.

- Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ① (INICIO/PARADA) la próxima vez.

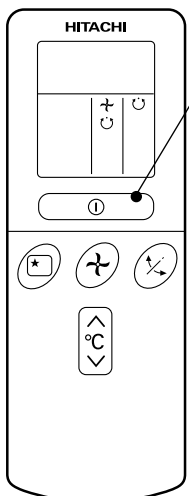
Usted puede subir o bajar el ajuste de la temperatura si es necesario hasta un máximo de 3°C.



Apriete el botón de temperatura y el ajuste de la temperatura cambiará a 1°C cada vez.

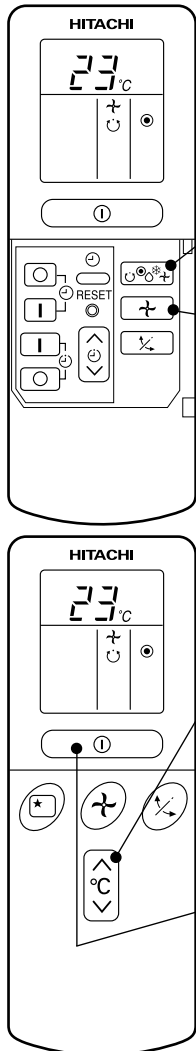
- La temperatura del preajuste y la temperatura actual de la habitación puede variar dependiendo de las condiciones.

Presione el botón de la velocidad del ventilador ↻ (VELOCIDAD DEL VENTILADOR). Tendrá disponibles los ajustes automático (AUTOMÁTICA) de baja velocidad (DÉBIL).



# OPERACION DE CALEFACCION

- Utilice la unidad para calentar cuando la temperatura del exterior esté por debajo de 21°C. Cuando calienta (por encima de 21°C), la función de calefacción puede no funcionar para proteger la unidad).
- Para mantener la seguridad del aparato, por favor utilice este aparato con temperatura de -15°C superior a la temperatura exterior.



**1**

Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique ● (calor).

**2**

Ajuste la intensidad deseada de circulación con el botón de ↻ (velocidad del ventilador) (el visualizador indica el ajuste).

⌚ (AUTOMÁTICA) : La velocidad del ventilador cambiará automáticamente de acuerdo con la temperatura del aire que sale del aparato.

🌀 (FUERTE) : Económico cuando la habitación se calienta rápidamente. Pero puede sentir un poco de frío al principio.

🌀 (MODERADO) : Silencioso.

🌀 (DÉBIL) : Más silencioso.

**3**

Ajuste la temperatura interior deseada con los botones de control de temperatura (el visualizador indica el ajuste).

El ajuste de la temperatura y la temperatura actual interior pueden variar dependiendo de las condiciones.

**INICIO PARADA**

Presione el botón ① (INICIO/PARADA). La operación de calefacción empieza con un pitido. Presione el botón otra vez para detener la operación.

- Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ① (INICIO/ PARADA) la próxima vez.

## ■ Función de Desescarche

El desescarche se realizará aproximadamente una vez cada hora cuando se forme escarcha en el termostato de la unidad exterior, durante 5-10 minutos cada vez.

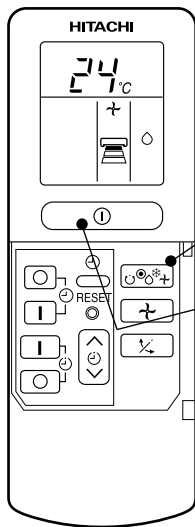
Durante el desescarche, el indicador luminoso parpadeará en ciclos de 3 segundos y se apagará durante 0,5 segundos.

El tiempo máximo de desescarche es de 20 minutos.

Sin embargo, si está conectado a una unidad externa de tipo múltiple, el tiempo máximo es de 15 minutos. (Si la longitud de tubo utilizada es superior a la usual, es probable que se forme escarcha.)

# OPERACION DE DESHUMECTACIÓN

Utilice la unidad para deshumidificar cuando la temperatura interior esté por encima de 16°C.  
Cuando está por debajo de 15°C, la función de deshumectación no funciona.



1

Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique ◊ (DESHUMECTACIÓN).  
La circulación se ajusta a "DÉBIL" automáticamente.  
El botón de velocidad del ventilador no opera.

INICIO  
PARADA

Presione el botón ① (INICIO/PARADA).

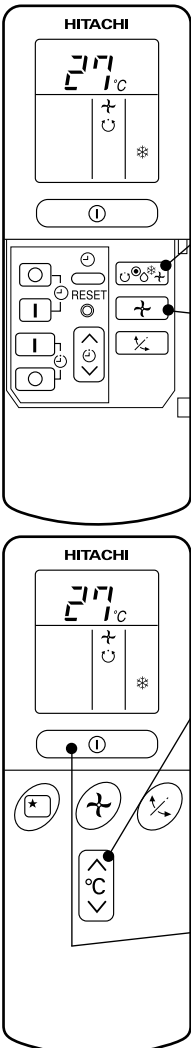
- Cuando desee cambiar el modo de operación, emplee el selector de FUNCION.
- El ajuste de la temperatura deseada está disponible.
- También podrá emplear el selector de FUNCION para seleccionar esta operación.

## ■ Función de deshumectación

- La deshumidificación se produce con una temperatura objetivo que es ligeramente inferior a la temperatura ambiente seleccionada. (Sin embargo, la temperatura objetivo es de 16°C para una temperatura seleccionada de 16°C.) Si la temperatura de la habitación se sitúa por debajo de la temperatura objetivo, se detiene el funcionamiento. Si la temperatura de la habitación se sitúa por encima de la temperatura objetivo, se vuelve a poner en funcionamiento el acondicionador de aire.
- La temperatura programada para la habitación puede no alcanzarse dependiendo del número de personas presentes o de otras condiciones de la habitación.

# OPERACION DE REFRIGERACION

Utilice la unidad para enfriar cuando la temperatura exterior sea de 22-42°C. Si la humedad es muy alta (por encima del 80%) en el interior, puede formarse congelación en la rejilla de salida de aire de la unidad interior.



**1** Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique \* (frío).

Ajuste la intensidad deseada de ventilación con el botón ↻ (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (el visualizador indica el ajuste).

- ⌚ (AUTOMATICA) : La intensidad de ventilación es “FUERTE” primero y varía a “MODERADO” automáticamente cuando se ha alcanzado la temperatura preajustada.
- 🌀 (FUERTE) : Económico y la habitación se enfría más rápidamente.
- 🌀 (MODERADO) : Silencioso.
- 🌀 (DÉBIL) : Más silenciosa.

**2**

Ajuste la temperatura de interior deseada con los botones de control de temperatura (el visualizador indica el ajuste).

El ajuste de temperatura y la temperatura actual de la habitación pueden variar dependiendo de las condiciones.

**3**

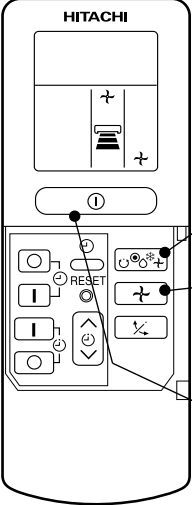
Presione el botón ⏻ (INICIO/PARADA). La operación de refrigeración empieza con un pitido. Presione el botón de nuevo para detener la operación. La función de refrigeración no empieza si el ajuste de temperatura es mayor que la temperatura actual de la habitación (aunque la lámpara ⏻ (operación) se encienda.) La función de refrigeración empezará tan pronto ajuste la temperatura por debajo de la temperatura actual interior.


**INICIO PARADA**

■ Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ⏻ (INICIO/ PARADA) la próxima vez.




# OPERACION DEL VENTILADOR


Usted puede utilizar la unidad simplemente como circulador de aire. Utilice esta función para secar la unidad interior por dentro al final del verano.



**1** Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique  (Ventilador).

**2** Presione el botón  (VELOCIDAD DEL VENTILADOR).

-  (FUERTE) : El soplo de aire más intenso.
-  (MODERADO) : Silencioso.
-  (DÉBIL) : Más silenciosa.

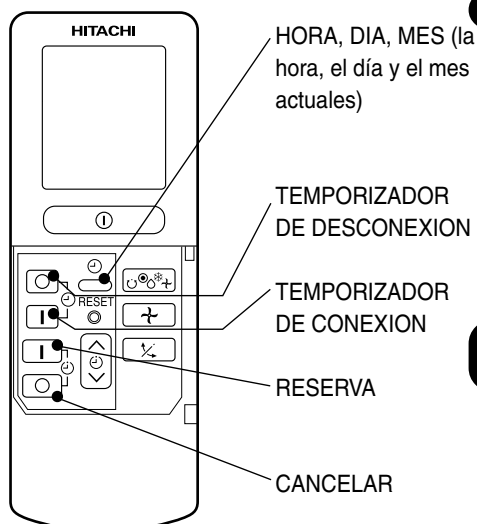
**INICIO PARADA** Presione el botón  (INICIO/PARADA). La operación de circulación empieza con un pitido. Presione el botón de nuevo para detener la operación.

## VELOCIDAD DEL VENTILADOR (AUTO)

... Cuando el modo de velocidad del ventilador AUTO se ajusta en la operación de refrigeración/ calefacción:

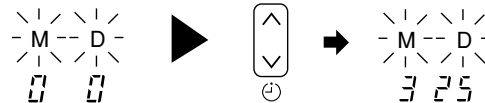
Para operación de calefacción	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La velocidad del ventilador cambiará automáticamente de acuerdo con la temperatura del aire descargado.</li> <li>• Según la temperatura de la habitación alcance la temperatura seleccionada, soplará una ligera brisa.</li> </ul>
Para operación de refrigeración	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La operación se inicia en el modo "FUERTE" para llegar a la temperatura preajustada.</li> <li>• Según la temperatura de la habitación alcance la temperatura seleccionada, la velocidad del ventilador cambiará automáticamente a "DÉBIL".</li> </ul>

# CÓMO AJUSTAR EL TEMPORIZADOR



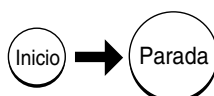
## Hora, Día, Mes

Después de haber cambiado las pilas;



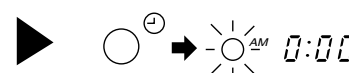
**1** Ajuste el mes y el día actuales con el botón de control del TEMPORIZADOR.

## Temporizador de desconexión automática



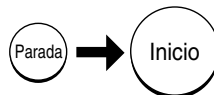
Podrá ajustar el aparato para que se desconecte a la hora preajustada.

**1** Presione el botón (TEMPORIZADOR DE DESCONEXION). La marca (DESCONEXION) parpadeará en el visualizador.



## Temporizador de conexión automática

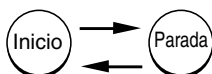
El aparato se conectará a las horas designadas.



**1** Presione el botón (TEMPORIZADOR DE CONEXION). La marca (CONEXION) parpadeará en el visualizador.

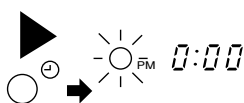


## Temporizador de conexión/desconexión automática

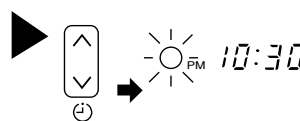


- La unidad se conectará (desconectará) y desconectará (conectará) a las horas designadas.
- El intercambio ocurre primero a la hora preajustada que es más temprana.
- La marca de flecha que aparece en el visualizador indica la secuencia de las operaciones de intermitente.

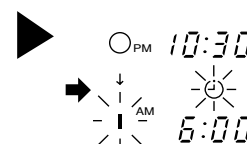
**1** Presione el botón (TEMPORIZADOR DE DESCONEXION) de modo que la marca (DESCONEXION) parpadee.



**2** Ajuste la hora de desconexión con el botón de control del TEMPORIZADOR. Presione el botón (RESERVA).



**3** Presione el botón (TEMPORIZADOR DE CONEXION) de modo que la marca (CONEXION) se encienda y la marca (DESCONEXION) parpadee.



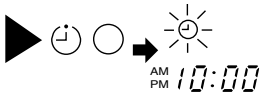
## Cancelación de reserva

Dirija la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón (CANCELAR). La señal (RESERVA) se apagará con un pitido y la lámpara (TEMPORIZADOR) de la unidad interior se apagará.

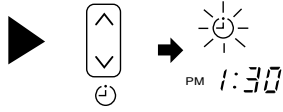
## PRECAUCIÓN

Usted puede ajustar sólo uno de los modos de temporizador, entre temporizador de desconexión automática, temporizador de conexión automática y temporizador de conexión/desconexión automática.

**2** Presione el botón ☺ (HORA).

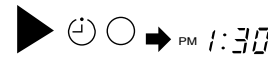


**3** Ajuste la hora actual con el botón de control del TEMPORIZADOR.



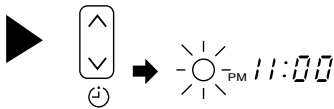
Ejemplo: La hora actual es la 1:30 de la noche.

**4** Presione el botón ☺ (HORA) otra vez. La indicación de la hora empieza encendida "fijamente" en lugar de intermitente.



- La indicación de la hora desaparecerá automáticamente en 10 segundos.
- Para comprobar el ajuste de la hora actual, presione dos veces el botón ☺ (HORA). El ajuste de la hora actual está completado.

**2** Ajuste la hora de desconexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.



**3** Dirija la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón I (RESERVA).

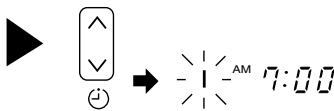
La marca ○ (desconexión) empieza encendida "fijamente" en lugar de intermitente y la señal ☺ (RESERVA) se enciende. Se emitirá un pitido y la lámpara ☺ (Temporizador) se encenderá en la unidad interior.



Ejemplo: La unidad se desconectará automáticamente a las 11:00 de la noche.

El ajuste de la hora de desconexión automática está completado.

**2** Ajuste la hora de conexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.



**3** Dirija la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón I (RESERVA).

La marca I (conexión) empezará encendida "fijamente" en lugar de intermitente y la señal ☺ (RESERVA) se encenderá. Se emitirá un pitido y la lámpara ☺ (Temporizador) se encenderá en la unidad interior.

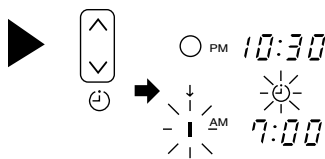


Ejemplo:

El aparato se enciende a las 7:00 de la mañana.

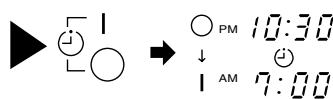
Ahora el ajuste para la hora de conectar está completo.

**4** Ajuste la hora de conexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.



**5** Dirija la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón I (RESERVA).

La marca I (conexión) empezará encendida "fijamente" en lugar de intermitente y la señal ☺ (RESERVA) se encenderá. Se emitirá un pitido y la lámpara ☺ (Temporizador) se encenderá en la unidad de interiores.



Ejemplo:


El aparato se apagará a las 10:30 de la noche y se encenderá a las 7:00 de la mañana.

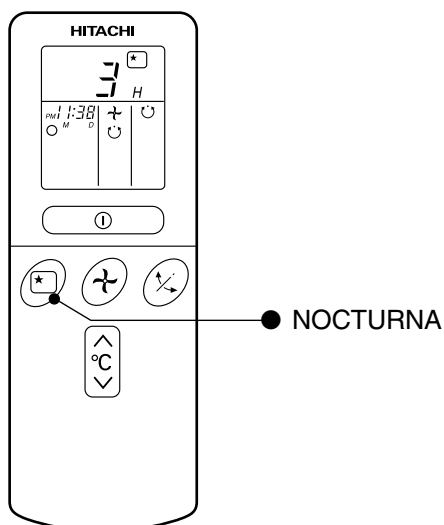
Ahora los ajuste para la hora de encender-apagar están completos.

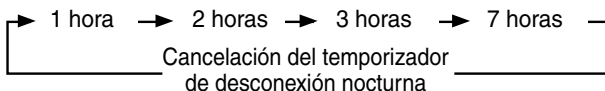
• El temporizador se puede utilizar de tres formas: temporizador para la desconexión, temporizador para la conexión y temporizador para conexión/desconexión (desconexión/conexión). Primero ajuste la hora actual, ya que sirve como referencia.

• Puesto que los ajustes del tiempo se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón I (RESERVA) para utilizar el mismo ajuste la próxima vez.

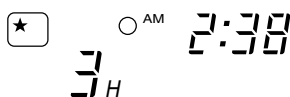
# CÓMO AJUSTAR EL TEMPORIZADOR DE DESCONEXION NOCTURNA

SAjuste la hora actual primero ya que sirve como referencia (vea las páginas “ajuste de la hora actual”). Presione el botón  (NOCTURNA), y el visualizador cambiará como se muestra abajo.

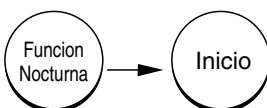


Modo	Indicación
Temporizador de desconexión automática por la noche	

**Temporizador de desconexión nocturna:** La unidad continuará funcionando durante el número de horas designadas (1, 2, 3 o 7) y luego se desconectará. Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón NOCTURNA. La información del temporizador se visualizará en el mando a distancia. La lámpara Temporizador se encenderá con un pitido desde la unidad interior. Cuando se haya ajustado el temporizador de desconexión nocturna, el visualizador indicará la hora de desconexión.




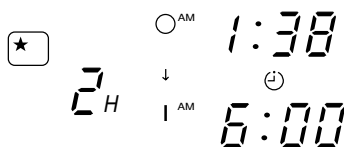
Ejemplo: Si ajusta 3 horas a las 11:38 de la noche, la hora de desconexión será a las 2:38 de la mañana.



La unidad se desconectará mediante la función de desconexión nocturna y se conectará mediante la función de conexión automática.

**1** Ajuste el temporizador de conexión automática.


**2** Presione el botón  (NOCTURNA) y ajuste el temporizador de desconexión nocturna.





Para calefacción:

En estos casos, el aparato se apagará en dos horas (a las 1:38 de la mañana) y se encenderá pronto, de modo que la temperatura predeterminada se alcanzará hacia las 6:00 de la mañana siguiente.

## Cancelación de reserva

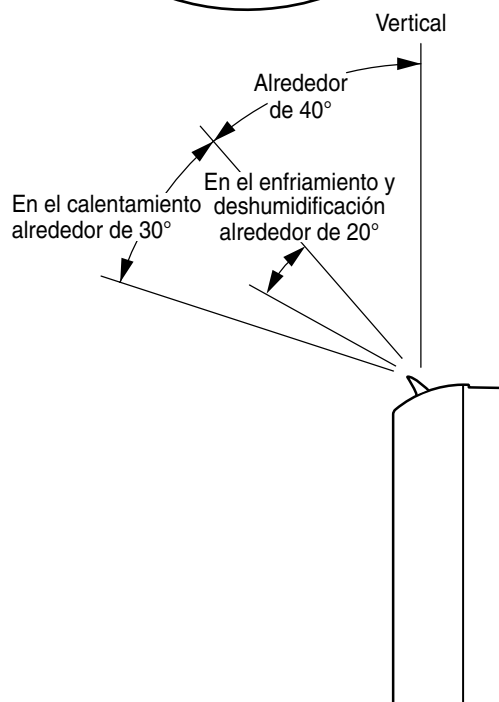
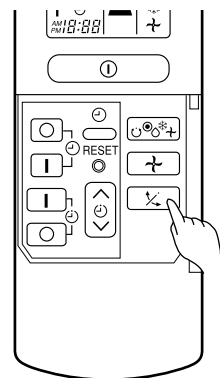
Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón  (CANCELAR).

La señal  (RESERVA) se apagará con un pitido y la lámpara  (TEMPORIZADOR) de la unidad interior se apagará.

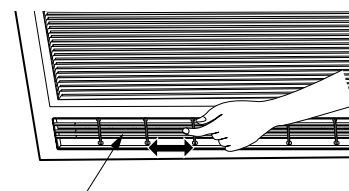
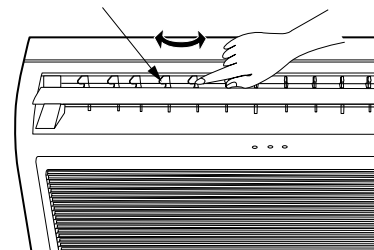
# AJUSTE DE LOS DEFLECTORES DE AIRE

- 1** Ajuste del aire acondicionado en dirección hacia arriba o hacia abajo.  
El deflector de aire horizontal se ajusta automáticamente al ángulo propio que es adecuado para cada operación. Se puede oscilar el deflector hacia arriba y hacia abajo continuamente y también se puede ajustar en el ángulo adecuado utilizando el botón “↕ (OSCILACION AUTOMATICA)”.

- La primera vez que se presiona el botón “↕ (OSCILACION AUTOMATICA)”, el deflector de aire horizontal oscila hacia arriba y hacia abajo. La segunda vez que se presiona el botón, el deflector se para en su posición actual. Se necesitan varios segundos (unos 6 segundos) antes de que el deflector empiece a moverse.
- Emplee el deflector de aire horizontal dentro del margen de ajuste mostrado a la derecha.
- Cuando se presiona el botón “↕ (OSCILACION AUTOMATICA)” mientras la operación está parada, el deflector de aire horizontal se mueve y se para en la posición en la que se cierra la salida de aire.
- Cuando se efectúa la operación de oscilación automática, si se mueve manualmente el deflector de aire horizontal, es posible que cambie el margen de oscilación. Sin embargo, retornará a su margen de operación original después de un rato.



Deflector vertical de aire



Deflector vertical de aire

- 2** Ajuste del aire acondicionado hacia la derecha y la izquierda.

Sujete el deflector de aire vertical como se muestra en la figura y ajuste el aire acondicionado hacia la derecha y hacia la izquierda.

## **PRECAUCIÓN**

- Al operar la unidad en la operación de refrigeración con el deflector de aire hacia abajo y moviendo automáticamente por un período de tiempo largo, el agua se condensará en el deflector de aire y gotea de vez en cuando. Esto va a mojar sus muebles.

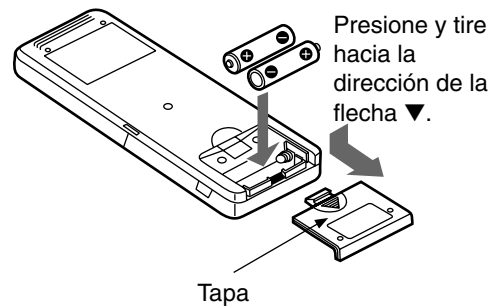
# COMÓ CAMBIAR LAS PILAS DEL MANDO A DISTANCIA

**1** Extraiga la cubierta como se muestra en la figura y saque las pilas viejas.

**2** Instale las pilas nuevas. La dirección de las pilas debe corresponderse con las marcas de la caja.

## ⚠ PRECAUCIÓN

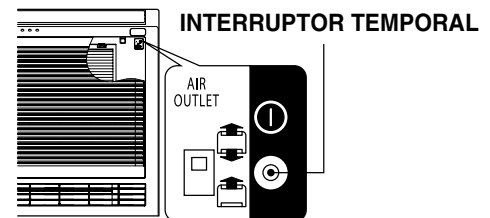
1. No utilice pilas nuevas y viejas, ni diferentes tipos de pilas juntas.
2. Saque las pilas cuando no utilice el mando a distancia durante 2 ó 3 meses.



# INTERRUPTOR TEMPORAL

Si el mando a distancia no funciona debido a un fallo de las pilas, pulse este interruptor para poner en marcha y parar el acondicionador de aire.

- Este funcionamiento temporal se hará en el modo seleccionado más recientemente. (La unidad entrará en funcionamiento automático tan pronto como se encienda.)



# RUPTOR DE CIRCUITO

Cuando no utilice el acondicionador de aire de la habitación, ajuste el interruptor de circuito en "OFF".

# CÓMO UTILIZAR DE FORMA EFECTIVA EL AIRE ACONDICIONADO

**1. Probablemente, una temperatura media para la habitación es lo mejor para usted, y también para su economía.**

- Por razones de salud, no se recomiendan el frío o calor excesivos. También pueden tener como resultado un incremento elevado en las facturas de consumo eléctrico.
- Cierre las cortinas o persianas para evitar la entrada o salida del calor de la habitación, y para hacer más efectivo el uso de la electricidad.



**2. De forma periódica, abra las puertas y ventanas para permitir la entrada de aire fresco.**

- ⚠ PRECAUCIÓN** Asegúrese de que la habitación se ventila cuando utilice el aire acondicionado al mismo tiempo que otros aparatos de calefacción.



**3. El uso del programador se recomienda antes de ir a dormir o cuando se vaya a salir.**



**4. No utilice ninguno de los productos siguientes limpiar las unidades interiores o exteriores:**

- La bencina, los disolventes y los estropajos puede dañar las superficies plásticas o los revestimientos.
- El agua a temperaturas superiores a 40°C puede arrugar el filtro y deformar las partes plásticas.



**5. No bloquee la entrada y salida de aire.**

- No bloquee las salidas y entradas de aire de las unidades interior o exterior con cortinas u otros obstáculos que puedan reducir el rendimiento del acondicionador de aire y producir fallos.

# MANTENIMIENTO

## ⚠ ADVERTENCIA

- Antes de limpiar, pare la unidad con el mando a distancia y apague el disyuntor.

## ⚠ PRECAUCIÓN

- No exponga la unidad al agua, ya que puede causar descargas eléctricas.
- Para limpiar el interior del acondicionador de aire, consulte a su distribuidor.
- No utilice detergentes para limpiar el termopermutador de la unidad interior. Podría dañar la unidad.
- Si limpia el termopermutador con un aspirador, asegúrese de utilizar guantes, para evitar lesionarse las manos con las aletas del termopermutador.

## 1. FILTRO DE AIRE

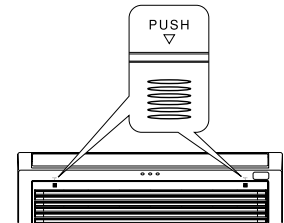
Limpie el filtro de aire, porque saca el polvo de la habitación. Asegúrese de limpiar el filtro cada dos semanas para no consumir innecesariamente más electricidad.

### PROCEDIMIENTO

1

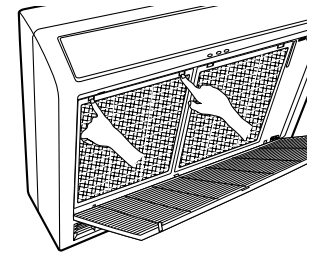
#### Apertura del panel frontal.

- Para abrir el panel frontal, utilice el mando a distancia para detener el funcionamiento del acondicionador de aire. Entonces, pulse las dos secciones “☰” y PRESIONE (PUSH) en las esquinas izquierda y derecha del panel frontal.
- Sujete los lados derecho e izquierdo del panel frontal y ábralo hacia usted.



2

#### Quite los filtros.



3

#### Quite el polvo de los filtros utilizando una aspiradora.

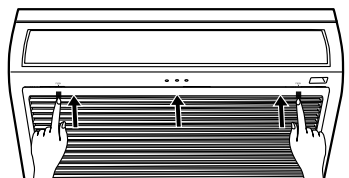
- Después de utilizar un detergente neutro, lávelo con agua limpia y séquelo en la sombra.



4

#### Fije los filtros.

- Fije los filtros que están puestos en la superficie con la marca “FRONT UP”.



5

#### Cierre del panel frontal.

- Para cerrar el panel frontal, presione las dos secciones “☰” y PRESIONE (PUSH) en las esquinas izquierda y derecha del panel frontal.
- Presione la parte central superior del panel frontal para cerrarlo correctamente.

## ⚠ PRECAUCIÓN

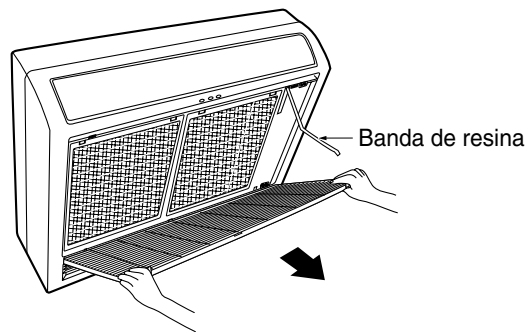
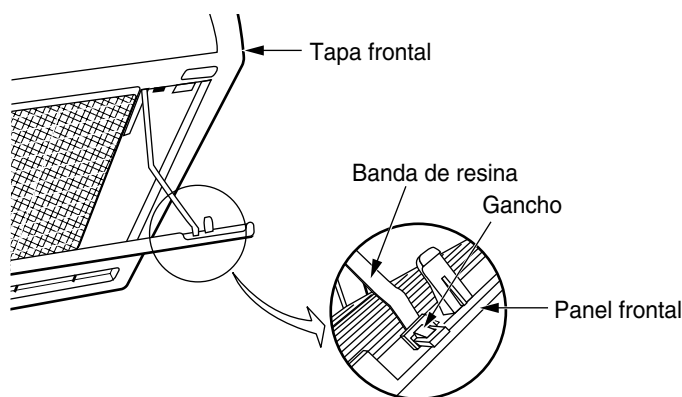
- No lo lave con agua caliente de más de 40°C. El filtro se encogerá.
- Cuando lo lave, saque completamente la humedad agitándolo y séquelo en la sombra; no lo exponga directamente al sol. Puede que el filtro se encoja.
- No opere el acondicionador de aire con el filtro extraído. Puede ocurrir una avería si continúe.

## 2. MODO DE INSTALACIÓN Y DESINSTALACIÓN DEL PANEL FRONTAL

- Sujete el panel frontal con ambas manos al retirarlo o soltarlo.
- El panel frontal puede instalarse hacia arriba o hacia abajo, según las preferencias del usuario.

### Desmontaje

- ① Presione el gancho situado en la punta de la banda de resina instalada en el interior de la sección derecha del panel frontal para eliminar la banda de resina.
- ② Tire del panel frontal hacia usted y una vez abierto completamente, tire para retirarlo.



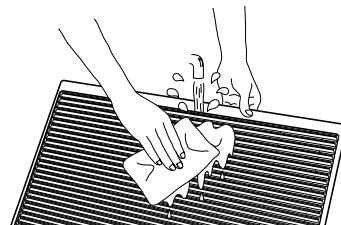
### Colocación

- ① Coloque los tres cojinetes del panel frontal hacia el eje de la tapa frontal. (Coloque el gancho hacia arriba.)
- ② Introduzca la punta de la banda de resina en el agujero de la proyección del interior de la sección derecha del panel frontal.

## 3. LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL

Se puede lavar el panel frontal con agua. Se puede conservar limpio en todo tiempo.

- El panel frontal puede retirarse y lavarse en agua. Limpie suavemente el panel frontal con una esponja.
- Cuando el acondicionador de aire se necesita limpiar sin quitar el panel frontal, limpie ambos cuerpo y controlador remoto con una suave tela seca.
- Completamente quite el agua con un trapo. Si queda agua en la sección de visualización o en la sección del receptor de la luz, esto puede causar un funcionamiento defectuoso.



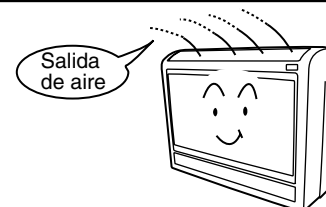
### ⚠ PRECAUCIÓN

- No rocíe agua al cuerpo de la unidad cuando lo limpia ya que esto pueda causar corto circuito.
- Nunca utilice agua caliente (superior a 40°C), bencina, gasolina, ácido, diluyente o cepillos, ya que puede dañar la superficie de plástico y el revestimiento.



## 4. MANTENIMIENTO AL PRINCIPIO DE UN PERIODO DE DESCONEXION LARGO

- La activación del secado del acondicionador de aire mantendrá el interior de la unidad interior seco y evitará la formación de mohos.
- Apague el disyuntor.



## PARTES OPCIONALES

### 1. FILTROS DE LIMPIEZA Y DESODORIZACIÓN DEL AIRE (SPX-CFH5)

- Estos filtros de limpieza y desodorización del aire pueden absorber las partículas de polvo. La función antibacteriana del filtro evita el crecimiento de microorganismos en el filtro. Los filtros de limpieza y desodorización del aire añaden la purificación del aire al funcionamiento normal del acondicionador de aire para ofrecerle un entorno limpio y confortable.
- Cuando instale los filtros de limpieza y desodorización del aire, retire los filtros de aire y colóquelos en los ganchos del bastidor de la tapa frontal.
- La capacidad de refrigeración se puede ver ligeramente debilitada y reducirse la velocidad de refrigeración cuando se utilizan los filtros de limpieza y desodorización del aire. Por ello, ponga el ventilador en la velocidad "PUERTE" en este caso.
- Los filtros de limpieza y desodorización del aire se puede lavar y reutilizar hasta 20 veces utilizando un aspirador o lavándolos bajo el agua del grifo.



# INFORMACIÓN

## CAPACIDADES

### Capacidad de calefacción

- Este acondicionador de aire utiliza un sistema de bomba de calor que absorbe el calor exterior y lo transfiere a la habitación donde se calienta. Según baja la temperatura ambiente, también se reduce la capacidad de calefacción. En tal situación, el PAM y el inversor funcionan para incrementar la velocidad del compresor y evitar que se reduzca la capacidad de producir calor de la unidad. Si la unidad sigue sin calentar lo suficiente, pueden utilizarse otros aparatos de calefacción para aumentar su rendimiento.
- El acondicionador de aire ha sido diseñado para calentar una habitación completa, por lo que puede pasar algún tiempo antes de que usted sienta el calor. Se recomienda la utilización de programación para un calentamiento previo de la habitación antes de la hora deseada.

### PRECAUCIÓN

No utilice una estufa o cualquier otro aparato de altas temperaturas cerca de la unidad interior.







PROHIBICIÓN




### Capacidades de refrigeración y deshumidificación

- Si el calor presente en una habitación supera la capacidad de refrigeración de la unidad (por ejemplo, si hay muchas personas en la habitación o si se están utilizando otros aparatos calefactores), quizás no se pueda alcanzar la temperatura seleccionada para la habitación.

## DIFERENTES FUNCIONES

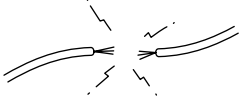

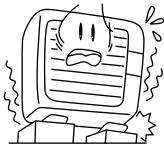

- Cuando se seleccionan la velocidad del ventilador y la temperatura de la habitación con el mando a distancia antes de comenzar el funcionamiento manual y se sueltan los botones, la indicación de selección se apagará en 10 segundos y sólo se mostrará el modo operativo.
- Si se pulsa el botón  con la unidad en funcionamiento, se pondrá en funcionamiento el circuito de protección y la unidad dejará de funcionar aproximadamente durante 3 minutos.
- Durante el funcionamiento de calefacción, el indicador luminoso de la unidad interior puede parpadear y dejar de emitirse aire durante unos momentos.
- Si siente viento frío durante el funcionamiento de calefacción con la velocidad del ventilador  (FUERTE) o desea que el funcionamiento de la unidad sea más silencioso tras haberse calentado la habitación, se recomienda utilizar la selección  (AUTOMÁTICA).
- Con la selección  (DÉBIL), la capacidad de refrigeración se reducirá ligeramente.

## FUNCIONAMIENTO TIMER PROGRAMMING / NOCTURNA

- Cuando se ha programado el programador, la unidad no funciona incluso si se ha alcanzado el tiempo seleccionado, a menos que reciba una señal del mando a distancia. Confirme que la programación se ha completado (pitido) y que se ilumina el indicador TEMPORIZADOR de la unidad interior.
- Si se pulsa el botón  (NOCTURNA) con el CONEXIÓN/DESCONEXIÓN programador programado, tendrá prioridad el programador NOCTURNA.
- Durante el funcionamiento TEMPORIZADOR DE DESCONEJÓN NOCTURNA, la velocidad del ventilador se pone en  (DÉBIL), sin importar la velocidad seleccionada. La indicación del visor del mando a distancia permanecerá sin cambios incluso con la selección  (DÉBIL).




# INSPECCIÓN REGULAR

POR FAVOR, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS CADA SEIS MESES O ANUALMENTE. CONTACTE CON SU AGENTE DE VENTAS SI NECESITA AYUDA.

1		 <b>ADVERTENCIA</b>	<b>Compruebe si la línea de tierra de la unidad se ha conectado correctamente.</b> Si la línea de tierra se ha desconectado o es defectuosa, pueden producirse daños en la unidad o descargas eléctricas.
2		 <b>ADVERTENCIA</b>	<b>Compruebe si el bastidor de fijación se ha oxidado en exceso o si la unidad exterior se ha inclinado o está inestable.</b> Podría caerse y causarle lesiones.

# SERVICIO POSVENTA Y GARANTÍA

**CUANDO SOLICITE EL SERVICIO TÉCNICO, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS.**

CONDICIÓN	COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS
 <p>Si el mando a distancia no transmite una señal. (El visor del mando a distancia se ha atenuado o se ha quedado en blanco.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Es necesario cambiar las pilas?</li> <li>• ¿Se han colocado las pilas en la posición correcta?</li> </ul>
 <p>Cuando no funciona.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está el fusible en buenas condiciones?</li> <li>• ¿Es el voltaje demasiado alto o demasiado bajo?</li> <li>• ¿Están el ruptor de circuitos en la posición "ON" (Conexión)?</li> <li>• ¿Es diferente la selección del modo operativa de las otras unidades interiores?</li> </ul>
 <p>Cuando no enfría bien. Cuando no calienta bien.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está el filtro de aire bloqueado con polvo?</li> <li>• ¿Está fijada la temperatura adecuada?</li> <li>• Haga ajustar los deflectores de aire superiores e inferiores a sus posiciones correctas de acuerdo con el modo operativo seleccionado.</li> <li>• ¿Se han bloqueado las entradas o salidas de aire de las unidades interiores o exteriores?</li> <li>• ¿Está la velocidad del ventilador en "DÉBIL"?</li> </ul>

■ Las circunstancias siguientes no indican un fallo del acondicionador de aire.

Durante la calefacción, el indicador de funcionamiento parpadea y deja de soplar el aire.	<Inicio de funcionamiento> La unidad se está preparando para soplar aire caliente. Espere. <En funcionamiento> La unidad exterior está desescarchando. Espere.
Sonidos sibilantes o de gas	Ruido del flujo del refrigerante en el tubo o en la válvula generado cuando se ajusta el caudal.
Ruido chirriante	Ruido generado cuando el aparato se expande o se contrae debido a cambios de temperatura.
Ruido de crujido	Ruido generado cuando cambia la velocidad del ventilador de la unidad interior, según se inicia el funcionamiento.
Ruido de chasquido	Ruido de la válvula motorizada cuando se pone en marcha el acondicionador de aire.
Ruido de filtración	Ruido del ventilador de la ventilación aspirando el aire presente en la manguera de drenaje y expulsado el agua de deshumidificación que se ha acumulado en el colector del agua de condensación. Para más detalles, consulte a su distribuidor.
Cambio de ruido de funcionamiento	Cambios en el ruido de funcionamiento debidos a variaciones de potencia de acuerdo con las condiciones de la habitación.
Emisión de niebla	La niebla se genera cuando el aire acondicionado enfría de forma repentina el aire de la habitación.

Vapor emitido desde la unidad exterior.	El agua generada durante el desescarche se evapora y se produce vapor.
Olores	Causados por partículas de humo, alimentos, cosméticos, etc., presentes en el aire de la habitación y que se adhieren a la unidad y son expulsados de nuevo en la habitación.
La unidad exterior sigue funcionando aunque se ha detenido el funcionamiento.	Se está realizando el desescarche (cuando se detiene el funcionamiento de calefacción, el microordenador comprueba la escarcha acumulada en la unidad interior y ordena al equipo que realice el desescarche automático, si es necesario).
Parpadea la luz OPERATION.	Indicador de calor parpadeando. Según el circuito de protección o el sensor de precalentamiento funcionan cuando se para el funcionamiento del equipo durante el precalentamiento y se vuelve a poner en funcionamiento, o cuando el modo operativo cambia de refrigeración a calefacción, la luz sigue parpadeando.
No se alcanza la temperatura seleccionada.	La temperatura real de la habitación puede desviarse ligeramente de la selección de la temperatura del mando a distancia dependiendo del número de personas en la habitación, las condiciones interiores y exteriores y la influencia de las condiciones de otras habitaciones cuando se utiliza el acondicionador de aire para más de una habitación al mismo tiempo.

- Si la unidad no funciona con normalidad tras realizarse las comprobaciones anteriores, apague el disyuntor y póngase en contacto con su distribuidor.

**Póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente si se produce alguna de las circunstancias siguientes:**



- El disyuntor se desconecta o el fusible se funde con frecuencia.
- El funcionamiento del interruptor no es estable.
- Se han introducido accidentalmente materiales extraños o agua en el interior de la unidad.
- El cable de alimentación se calienta en exceso o su aislamiento está roto o pelado.
- La luz TEMPORIZADÓR del visor de la unidad interior parpadea.  
(Ya que la naturaleza del fallo puede identificarse por el ciclo parpadeando, compruebe el ciclo antes de apagar el disyuntor.)



**Notas**

- Durante el funcionamiento al mínimo o al detener el funcionamiento, pueden darse ocasionalmente los siguientes fenómenos, sin que ello implique que el funcionamiento sea anormal.
  - (1) Leve ruido del fluido en el ciclo de refrigeración.
  - (2) Leve ruido de fricción del revestimiento del ventilador que se enfría y se calienta gradualmente cuando la operación se para.
- Es posible que el aparato de aire acondicionado emita un mal olor debido a los distintos olores emitidos por el humo, alimentos, cosméticos y otros. Limpie el filtro de aire y el evaporador regularmente para reducir el olor.

- Contacte a su agente de ventas inmediatamente si el aire acondicionado todavía no opera normalmente después de haber realizado las inspecciones anteriores. Informe a su agente del modelo de la unidad, el número de producción y la fecha de instalación. Infórmele también de lo referente a la avería.

Tenga presente lo siguiente:

Al conectar la alimentación del equipo, especialmente cuando la habitación esté poco iluminada, pueden producirse pequeñas fluctuaciones del brillo. Esto no tiene ninguna importancia.

Tienen que observarse las condiciones de las compañías de electricidad locales.